

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I	<i>Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
	Kommissionens forordning (EF) nr. 456/2002 af 14. marts 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
	Kommissionens forordning (EF) nr. 457/2002 af 14. marts 2002 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 31. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1430/2001	3
	Kommissionens forordning (EF) nr. 458/2002 af 14. marts 2002 om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker	4
	Kommissionens forordning (EF) nr. 459/2002 af 14. marts 2002 om ændring af eksport-restitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand	6
★	Kommissionens forordning (EF) nr. 460/2002 af 14. marts 2002 om tilladelse til overførsel mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Folkerepublikken Kina	8
	Kommissionens forordning (EF) nr. 461/2002 af 14. marts 2002 om bud for udførsel af byg, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1558/2001 omhandlede licitation	10
	Kommissionens forordning (EF) nr. 462/2002 af 14. marts 2002 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af blød hvede inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 943/2001 omhandlede licitation	11
	Kommissionens forordning (EF) nr. 463/2002 af 14. marts 2002 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af rug inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1005/2001 omhandlede licitation	12
	Kommissionens forordning (EF) nr. 464/2002 af 14. marts 2002 om udstedelse af eksportlicenser af type A2 for frugt og grøntsager	13
	Kommissionens forordning (EF) nr. 465/2002 af 14. marts 2002 om udstedelse af eksportlicenser efter ordning A3 for frugt og grøntsager	15

Rådet

2002/220/EF:

- * Rådets afgørelse af 1. marts 2002 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabons kyst, for perioden fra 3. december 2001 til 2. december 2005 16

Aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabons kyst, for perioden fra 3. december 2001 til 2. december 2005 18

Protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabons kyst 19

Kommissionen

2002/221/EF:

- * Kommissionens beslutning af 14. marts 2002 om ændring af beslutning 96/587/EF om offentliggørelse af en liste over godkendte organisationer, som medlemsstaterne har anmeldt i henhold til Rådets direktiv 94/57/EF ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2002) 995) 30

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 456/2002
af 14. marts 2002
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og ud fra følgende betragtninger:

(1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

(2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. marts 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. marts 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. marts 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	205,4
	204	166,6
	212	169,4
	624	207,6
	999	187,3
0707 00 05	052	168,0
	204	55,3
	220	196,3
0709 90 70	999	139,9
	052	133,6
	204	77,5
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	999	105,6
	052	60,7
	204	48,5
	212	59,8
	220	45,3
0805 50 10	600	63,2
	624	61,7
	999	56,5
	052	46,0
	600	52,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	49,3
	060	40,7
	388	110,7
	400	122,4
	404	95,6
	508	87,2
	512	74,0
	528	97,1
	720	119,0
	728	133,7
	999	97,8
	0808 20 50	388
400		130,1
512		73,7
528		75,4
999		90,9

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 457/2002

af 14. marts 2002

om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 31. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1430/2001

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, særlig artikel 27, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1430/2001 af 13. juli 2001 om en særlig løbende licitation for produktionsåret 2001/02 med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker⁽²⁾ foranstaltes dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker.
- (2) I henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1430/2001 fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen

og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet.

- (3) Efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den 31. dellicitation.
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den 31. dellicitation for hvidt sukker, ifølge forordning (EF) nr. 1430/2001, fastsættes maksimumseksportrestitutionen til 43,403 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. marts 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. marts 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.⁽²⁾ EFT L 192 af 14.7.2001, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 458/2002

af 14. marts 2002

om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1422/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af melasse inden for sektoren for sukker og om ændring af forordning (EØF) nr. 785/68⁽²⁾, særlig artikel 1, stk. 2, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I forordning (EF) nr. 1422/95 fastsættes, at cif-prisen ved import af melasse, i det følgende benævnt »den repræsentative pris«, fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 785/68⁽³⁾. Denne pris fastsættes for den standardkvalitet, der er defineret i artikel 1 i nævnte forordning.

(2) Den repræsentative pris for melasse beregnes for et EF-grænseovergangssted, som er Amsterdam. Denne pris skal beregnes på grundlag af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet, som konstateres på grundlag af noteringer eller priser på dette marked, der er justeret under hensyntagen til eventuelle kvalitetsforskelle i forhold til standardkvaliteten. Standardkvaliteten for melasse blev defineret ved forordning (EØF) nr. 785/68.

(3) Ved konstateringen af de gunstigste købsmuligheder på verdensmarkedet skal der tages hensyn til samtlige oplysninger om tilbud på verdensmarkedet, om konstaterede priser på vigtige markeder i tredjelande samt om købekontrakter indgået i den internationale samhandel, som Kommissionen har fået kendskab til enten gennem medlemsstaterne eller på eget initiativ. Ved denne konstatering kan et gennemsnit af flere priser lægges til grund i henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 785/68 på betingelse af, at dette gennemsnit kan anses som repræsentativt for markedets faktiske tendens.

(4) Der skal ikke tages hensyn til oplysningerne, når det ikke drejer sig om produkter af sund og sædvanlig handelskvalitet, eller når den i tilbuddet nævnte pris kun vedrører en ringe mængde, der ikke er repræsentativ for

markedet. Der skal heller ikke tages hensyn til tilbudspriser, som ikke kan anses for repræsentative for markedets faktiske udvikling.

(5) For at opnå sammenlignelige oplysninger vedrørende melasse af standardkvalitet skal priserne alt efter kvaliteten af den tilbudte melasse forhøjes eller nedsættes i det omfang, der følger af anvendelsen af artikel 6 i forordning (EØF) nr. 785/68.

(6) Undtagelsesvis kan en repræsentativ pris i et begrænset tidsrum opretholdes på uændret niveau, når den tilbudspris, der har tjent som grundlag for den foregående konstatering af den repræsentative pris, ikke er kommet til Kommissionens kendskab, og de foreliggende tilbudspriser, som ikke synes at være tilstrækkeligt repræsentative for markedets faktiske tendens, ville føre til pludselige og væsentlige ændringer i den repræsentative pris.

(7) Når der eksisterer en forskel mellem udløsningsprisen for det pågældende produkt og den repræsentative pris, bør der fastsættes tillægsimporttold på betingelserne i artikel 3 i forordning (EF) nr. 1422/95. Såfremt importtolden suspenderes i medfør af artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, bør der fastsættes særlige beløb for denne told.

(8) Anvendelse af disse bestemmelser giver anledning til at fastsætte de repræsentative priser og tillægsimporttolden for de pågældende produkter som anført i bilaget til nærværende forordning.

(9) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og tillægstolden ved import af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1422/95 omhandlede produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. marts 2002.

⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.⁽²⁾ EFT L 141 af 24.6.1995, s. 12.⁽³⁾ EFT L 145 af 27.6.1968, s. 12.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. marts 2002.

På Kommissionens vegne
 Franz FISCHLER
 Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. marts 2002 om fastsættelse af de repræsentative priser og størrelsen af tillægsimporttolden for melasse i sektoren for sukker

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Told, der skal opkræves ved import som følge af suspension, jf. artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95, pr. 100 kg netto af det pågældende produkt (?)
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,65	—	0
1703 90 00 ⁽¹⁾	13,51	—	0

⁽¹⁾ Fastsættelse for standardkvaliteten som defineret i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 785/68, som ændret.

⁽²⁾ Dette beløb erstatter i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EF) nr. 1422/95 toldsatsen i den fælles toldtarif fastsat for disse produkter.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 459/2002
af 14. marts 2002
om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsuksker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, særlig artikel 27, stk. 5, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsuksker er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 425/2002 ⁽²⁾.
- (2) Anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 425/2002, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for

tiden gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i bilaget til forordning (EF) nr. 1260/2001 fastsatte eksportrestitutioner for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 425/2002, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, ændres til de beløb, der er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. marts 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. marts 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 66 af 8.3.2002, s. 6.

BILAG

**til Kommissionens forordning af 14. marts 2002 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og
råsukker i uforarbejdet stand**

Produktkode	Bestemmelse	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	38,33 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	37,15 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	38,33 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	37,15 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % saccharose × 100 kg nettoprodukt	0,4167
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	41,67
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	40,39
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	40,39
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % saccharose × 100 kg nettoprodukt	0,4167

⁽¹⁾ Dette beløb anvendes for rå sukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 19, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001.

⁽²⁾ Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT L 255 af 26.9.1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT L 309 af 21.11.1985, s. 14).

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1), som ændret.

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 460/2002

af 14. marts 2002

om tilladelse til overførsel mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Folkerepublikken Kina

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1993 om den fælles importordning for visse tekstilvarer fra tredjelande ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 27/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 5 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina om handel med tekstilvarer, paraferet den 9. december 1988 og godkendt ved Rådets afgørelse 90/647/EØF ⁽³⁾, senest ændret og udvidet ved en aftale i form af brevveksling, paraferet den 19. maj 2000 og godkendt ved Rådets afgørelse 2000/787/EF ⁽⁴⁾, og artikel 8 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina om handel med tekstilvarer, der ikke er omfattet af den bilaterale MFA-aftale, paraferet den 19. januar 1995 og godkendt ved Rådets afgørelse 95/155/EF ⁽⁵⁾, senest ændret ved en aftale i form af brevveksling, paraferet den 19. maj 2000 og godkendt ved Rådets afgørelse 2000/787/EF, kan der foretages overførsler mellem kontingentår. Ovenstående fleksibilitetsbestemmelser blev meddelt Kontrolorganet for Tekstilvarer i Verdenshandelsorganisationen efter Kinas tiltrædelse heraf.
- (2) Folkerepublikken Kina indgav den 24. januar 2002 en anmodning om overførsler mellem kontingentår for yderligere fleksibilitet og helt specielt om en forhåndsud-

nyttelse af mængder fra de kvantitative lofter for 2002 i 2001.

- (3) De af Folkerepublikken Kina ønskede overførsler falder inden for rammerne af de fleksibilitetsbestemmelser, der er omhandlet i artikel 5 i aftalen mellem Fællesskabet og Folkerepublikken Kina om handel med tekstilvarer, paraferet den 9. december 1988, og fastsat i bilag VIII til forordning (EØF) nr. 3030/93.
- (4) Anmodningen bør derfor imødekommes, i det omfang der er mængder til rådighed.
- (5) Det er ønskeligt, at denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen, så erhvervsdrivende kan drage fordel af den så hurtigt som muligt.
- (6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Tekstiludvalget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Overførsler mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer med oprindelse i Folkerepublikken Kina, der er fastsat ved aftalen mellem EF og Folkerepublikken Kina, tillades for kontingentåret 2001 som nærmere fastsat i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. marts 2002.

På Kommissionens vegne

Pascal LAMY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 275 af 8.11.1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 9 af 11.1.2002, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 352 af 15.12.1990, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 314 af 14.12.2000, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT L 104 af 6.5.1995, s. 1.

BILAG

720 Kina					Justering			
Gruppe	Kategori	Enhed	Loft 2001	Arbejdsniveau efter tidligere justeringer	Mængde	%	Fleksibilitet	Nyt justeret arbejdsniveau
IB	5	stk.	24 990 000	25 378 118	499 800	2,0	Overførsel fra kontingentår 2002	25 877 918
IB	7	stk.	12 596 000	12 497 694	251 920	2,0	Overførsel fra kontingentår 2002	12 749 614
IIB	13	stk.	488 122 000	528 251 212	9 762 440	2,0	Overførsel fra kontingentår 2002	538 013 652
IIB	15	stk.	15 694 000	17 686 469	313 880	2,0	Overførsel fra kontingentår 2002	18 000 349
IIB	29	stk.	11 683 000	13 197 089	233 660	2,0	Overførsel fra kontingentår 2002	13 430 749
IIB	83	kg	8 215 000	9 365 100	164 300	2,0	Overførsel fra kontingentår 2002	9 529 400

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 461/2002

af 14. marts 2002

om bud for udførsel af byg, der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1558/2001 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 602/2001⁽⁴⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over restitutionen ved udførsel af byg til alle tredjelande undtagen Amerikas Forenede Stater og Canada blev åbnet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1558/2001⁽⁵⁾.
- (2) I overensstemmelse med artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95 kan Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter fremgangsmåden i artikel 23 i forordning

(EØF) nr. 1766/92 beslutte, at licitationen skal være uden virkning.

(3) Under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De bud, der er meddelt fra den 8. til den 14. marts 2002 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1558/2001 omhandlede licitation over restitutionen ved udførsel af byg, skal være uden virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. marts 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. marts 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT L 89 af 29.3.2001, s. 16.

⁽⁵⁾ EFT L 205 af 31.7.2001, s. 33.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 462/2002**af 14. marts 2002****om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af blød hvede inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 943/2001 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000 ⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 602/2001 ⁽⁴⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til alle tredjelande, med undtagelse af Polen, blev åbnet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 943/2001 ⁽⁵⁾.
- (2) I artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95 er det fastsat, at Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92 kan beslutte at fastsætte en maksimumseksportrestitu-

tion under hensyntagen til kriterierne i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95. I dette tilfælde gives der tilslag til den eller de bydende, hvis bud er lig med eller lavere end maksimumsrestitutionen.

- (3) Anvendelse af ovennævnte kriterier på den nuværende markedsituation for den pågældende kornart medfører, at maksimumsrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For bud, der meddeles fra den 8. indtil den 14. marts 2002 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 943/2001 omhandlede licitation, fastsættes maksimumsrestitutionen for blød hvede til 0,00 EUR/t.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. marts 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. marts 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT L 89 af 29.3.2001, s. 16.

⁽⁵⁾ EFT L 133 af 16.5.2001, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 463/2002

af 14. marts 2002

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af rug inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1005/2001 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 602/2001⁽⁴⁾, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over restitutionen ved udførsel af rug til alle tredjelande blev åbnet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1005/2001⁽⁵⁾.
- (2) I artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95 er det fastsat, at Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92 kan beslutte at fastsætte en maksimumseksportrestitution under hensyntagen til kriterierne i artikel 1 i forord-

ning (EF) nr. 1501/95. I dette tilfælde gives der tilslag til den eller de bydende, hvis bud er lig med eller lavere end maksimumsrestitutionen.

- (3) Anvendelse af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende kornart medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For bud, der meddeles fra den 8. til den 14. marts 2002, inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1005/2001 omhandlede licitation, fastsættes maksimumseksportrestitutionen for rug til 37,75 EUR/t.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. marts 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. marts 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT L 89 af 29.3.2001, s. 16.

⁽⁵⁾ EFT L 140 af 24.5.2001, s. 10.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 464/2002
af 14. marts 2002
om udstedelse af eksportlicenser af type A2 for frugt og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1961/2001 af 8. oktober 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, særlig artikel 3, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De vejledende restitutionssatser og de vejledende mængder, for hvilke der kan udstedes eksportlicenser af type A2, andre end dem, der ansøges om i forbindelse med fødevarerhjælp, er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 226/2002 ⁽²⁾.
- (2) For tomater bør der under hensyntagen til den økonomiske situation og til de oplysninger, der modtages fra de involverede i deres ansøgninger om licenser af type A2, fastsættes en endelig restitutionssats, som er forskellig fra den vejledende restitutionssats, og udstedelsesprocentsats for de mængder, der er ansøgt om. Denne endelige sats må ikke være mere end halvdelen gang så høj som den vejledende sats.

- (3) I medfør af artikel 3, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1961/2001 betragtes ansøgninger om højere satser end de tilsvarende endelige satser som ugyldige —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For de eksportlicenser af type A2, for hvilke der er indgivet ansøgning efter artikel 1 i forordning (EF) nr. 226/2002, fastsættes den faktiske ansøgningsdato, jf. artikel 3, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1961/2001, til den 15. Marts 2002.
2. De i stk. 1 nævnte licenser udstedes med den endelige restitutionssats og i et omfang, der svarer til udstedelsesprocentsatsen for de mængder, der er ansøgt om, som anført i bilaget til nærværende forordning.
3. I medfør af artikel 3, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1961/2001 betragtes de i stk. 1 omhandlede ansøgninger om højere satser end den tilsvarende endelige sats, der er anført i bilaget, som ugyldige.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. marts 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. marts 2002.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 268 af 9.10.2001, s. 8.

⁽²⁾ EFT L 38 af 8.2.2002, s. 8.

BILAG

Produkt	Endelig restitutionssats (EUR/t netto)	Udstedelsesprocentsats for de mængder, der er ansøgt om
Tomater	16	100 %

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 465/2002
af 14. marts 2002
om udstedelse af eksportlicenser efter ordning A3 for frugt og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
 under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1961/2001 af 8. oktober 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 4, og ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionens forordning (EF) nr. 226/2002 ⁽²⁾ har åbnet en licitation ved fastsættelse af de vejledende restitutionssatser og de vejledende mængder for eksportlicenser efter ordning A3, undtagen dem, der er ansøgt om som led i fødevarerhjælp.
- (2) På grundlag af de indgivne bud skal der fastsættes maksimumssatser for restitutionen og udstedelsesprocentssatser, der vedrører de bud, der er indgivet til disse maksimumssatser.
- (3) For appelsiner, citroner og æbler er den maksimumssats, der er nødvendig for tildeling af licenser for den vejledende mængde inden for rammerne af den mængde, der

er afgivet bud for, ikke halvanden gang højere end den vejledende restitutionssats —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For appelsiner, citroner og æbler er maksimumssatserne for restitutionen og udstedelsesprocentssatserne for den licitation, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 226/2002, angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. marts 2002.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. marts 2002.

På Kommissionens vegne
 Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

BILAG

Produkt	Maksimumssats for restitutionen (EUR/t netto)	Udstedelsesprocentssats for de mængder, der er ansøgt om til maksimumssatsen for restitutionen
Appelsiner	29	78 %
Citroner	15	95 %
Æbler	15	5 %

⁽¹⁾ EFT L 268 af 9.10.2001, s. 8.

⁽²⁾ EFT L 38 af 8.2.2002, s. 8.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

**RÅDETS AFGØRELSE
af 1. marts 2002**

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabons kyst, for perioden fra 3. december 2001 til 2. december 2005

(2002/220/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 300, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 14, andet afsnit, i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabons kyst⁽¹⁾ har Fællesskabet og Gabon ført forhandlinger for at fastlægge de ændringer eller tilføjelser, der skal indsættes i aftalen, når protokollen, der er knyttet som bilag til aftalen, udløber.
- (2) Som resultat af disse forhandlinger blev der den 20. september 2001 paraferet en ny protokol.
- (3) Ifølge denne protokol kan fiskere fra Fællesskabet udøve fiskeri i farvandene henhørende under Den Gabonesiske Republiks højhedsområde eller jurisdiktion i perioden fra 3. december 2001 til 2. december 2005.
- (4) For at EF-fartøjernes fiskeriaktiviteter kan fortsætte kontinuerligt, er det nødvendigt, at den nye protokol anvendes hurtigst muligt. De to parter har derfor paraferet en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den paraferede protokol fra den 3. december 2001.
- (5) Det er vigtigt at fastsætte nøglen for fordeling af fiskerimulighederne mellem medlemsstaterne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabons kyst, for perioden fra 3. december 2001 til 2. december 2005, godkendes hermed på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen i form af brevveksling og til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

⁽¹⁾ EFT L 308 af 18.11.1998, s. 4.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde:

— notfartøjer til tunfiskeri:	Frankrig:	20 fartøjer
	Spanien:	18 fartøjer
— langlinefartøjer med flydeline:	Spanien:	20 fartøjer
	Portugal:	6 fartøjer
— trawlere	Spanien:	900 BRT pr. måned i årsgennemsnit
	Grækenland:	300 BRT pr. måned i årsgennemsnit

Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke opbruges med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

De medlemsstater, hvis fartøjer fisker i henhold til protokollen, skal meddele Kommissionen, hvor store mængder der fanges af hver bestand i Gabons fiskerizone, jf. Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001 af 14. marts 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 vedrørende kontrollen af EF-fiskerfartøjernes fangster i tredjelandes farvande og på åbent hav⁽¹⁾.

Artikel 4

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. marts 2002.

På Rådets vegne

R. DE MIGUEL

Formand

⁽¹⁾ EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

AFTALE

i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabons kyst, for perioden fra 3. december 2001 til 2. december 2005

A. Brev fra regeringen for Den Gabonesiske Republik

Hr. ...

Under henvisning til den protokol, der blev parafet i Libreville den 20. september 2001, om fastsættelse for perioden fra 3. december 2001 til 2. december 2005 af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse, skal jeg herved meddele Dem, at Gabons regering er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 3. december 2001, indtil den træder i kraft i henhold til artikel 6, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det er i så tilfælde en forudsætning, at første rate af den finansielle godtgørelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, indbetales inden den 30. april 2002.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med ovennævnte midlertidige anvendelse.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringen for Den Gabonesiske Republik

B. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Hr. ...

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Under henvisning til den protokol, der blev parafet i Libreville den 20. september 2001, om fastsættelse for perioden fra 3. december 2001 til 2. december 2005 af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse, skal jeg herved meddele Dem, at Gabons regering er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 3. december 2001, indtil den træder i kraft i henhold til artikel 6, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det er i så tilfælde en forudsætning, at første rate af den finansielle godtgørelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, indbetales inden den 30. april 2002.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med ovennævnte midlertidige anvendelse.«

Jeg skal herved bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med ovennævnte midlertidige anvendelse.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

PROTOKOL

om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabons kyst

Artikel 1

Fra den 3. december 2001 og for en periode på fire år fastsættes de fiskerimuligheder, der indrømmes i henhold til artikel 2 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Gabonesiske Republik om fiskeri ud for Gabons kyst, således:

- a) frysetrawlere (demersalt fiskeri), der fisker efter krebsdyr og blæksprutter: 1 200 BRT pr. måned i årsgennemsnit
- b) notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 38 fartøjer
- c) langlinefartøjer med flydeline: 26 fartøjer.
- c) institutionel støtte til den myndighed, der forvalter fiskeriet: 220 937 EUR
- d) finansiering af stipendier og praktikophold inden for de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske fiskerifaglige discipliner: 70 700 EUR
- e) Gabons bidrag til de internationale fiskerierorganisationer: 44 188 EUR
- f) finansiering af udgifterne til gabonesiske delegeredes deltagelse i internationale fiskerimøder: 35 350 EUR
- g) erhvervsuddannelse af unge fiskere inden for kystfiskeri og fiskeopdræt: 53 025 EUR

Artikel 2

1. Den samlede finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalens artikel 7, fastsættes til 1 262 500 EUR pr. år, hvoraf 378 750 EUR ydes som finansiell godtgørelse og 883 750 EUR ydes til de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 3 i denne protokol.

Den finansielle modydelse for tunfiskeri andrager 787 500 EUR pr. år og dækker en fangst på 10 500 tons tun pr. år i Gabons farvande. Hvis EF-fartøjernes tunfangster i Gabons EEZ årligt overstiger denne mængde, forhøjes ovennævnte beløb forholdsvis med 75 EUR pr. yderligere ton.

2. Den årlige finansielle godtgørelse betales senest den 30. april i 2002, 2003, 2004 og 2005. Gabons regering har enekompetence med hensyn til anvendelsen af denne godtgørelse.

Den indbetales til den gabonesiske statskasse på følgende konto: »Pêche Maritime, numéro 47069 X«.

Artikel 3

1. Af den finansielle modydelse anvendes der årligt 883 750 EUR til finansiering af følgende foranstaltninger, fordelt således:

- a) finansiering af videnskabelige og tekniske programmer, der har til formål at forbedre det fiskerimæssige og biologiske kendskab til fiskebestandene i Gabons EEZ: 141 400 EUR
- b) program for beskyttelse og overvågning af fiskerizoner: 220 937 EUR

h) teknisk bistand til den private sektor for kystfiskeri og fiskeopdræt: 44 188 EUR

i) forøgelse af kapaciteten for sundheds- og kvalitetskontrol af fiskerivarer: 53 025 EUR.

2. Gabons ministerium med ansvar for fiskeri træffer beslutning om foranstaltningerne samt om de årlige beløb, der afsættes hertil, og underretter Europa-Kommissionen herom.

3. De årlige beløb, bortset fra det i stk. 1, litra d), omhandlede, stilles på grundlag af den årlige plan for anvendelsen heraf senest den 30. april 2002, 2003, 2004 og 2005 til rådighed for finansforvaltningen på følgende konto: »Pêche maritime, numéro 47069 X«. Det i stk. 1, litra d), omhandlede beløb betales, efterhånden som de anvendes.

4. Gabons ministerium med ansvar for fiskeri forelægger hvert år senest tre måneder efter årsdagen for protokollens indgåelse Europa-Kommissionens delegation i Gabon en detaljeret rapport om gennemførelsen af disse foranstaltninger og om de opnåede resultater. Europa-Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode Gabons ministerium med ansvar for fiskeri om yderligere oplysninger om disse resultater og til at foretage en fornyet vurdering af de pågældende betalinger på baggrund af den faktiske gennemførelse af disse foranstaltninger.

Artikel 4

Hvis Det Europæiske Fællesskab ikke foretager de indbetalinger, der er fastsat i artikel 2 og 3, kan anvendelsen af denne protokol suspenderes.

Artikel 5

1. Hvis en grundlæggende ændring af forholdene hindrer udøvelsen af fiskeriaktiviteterne i Gabons EEZ, kan betalingen af den finansielle modydelse suspenderes af Det Europæiske Fællesskab, efter at der så vidt muligt er afholdt forudgående konsultationer mellem de to parter.
2. Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, når situationen atter er normal, og der er afholdt konsultationer mellem de to parter, hvorunder det bekræftes, at det på ny vil være muligt at udøve fiskeri.

Artikel 6

Denne protokol træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de herfor nødvendige procedurer er afsluttet.

Den anvendes fra den 3. december 2001.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I GABONS FISKERIZONE**1. Formaliteter i forbindelse med licensansøgning og -udstedelse**

For ansøgning om og udstedelse af licenser, der gør det muligt for fartøjer, der fører en EF-medlemsstats flag, at fiske i Gabons eksklusive økonomiske zone, gælder følgende procedure:

EF's myndigheder forelægger via Europa-Kommissionens delegation i Gabon det gabonesiske ministerium med ansvar for fiskeri en ansøgning for hvert fartøj, der ønsker at udøve fiskeri under aftalen, senest femten dage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse.

Ansøgningerne udfærdiges på formularer, som Gabons ministerium med ansvar for fiskeri udleverer til formålet, og hvoraf der er vedlagt en model (tillæg 1).

Når licenserne er underskrevet, udleveres de af Gabons ministerium med ansvar for fiskeri til rederne eller disses repræsentanter via Europa-Kommissionens delegation i Gabon senest femten arbejdsdage efter ansøgningens indgivelse. Redernes repræsentanter er de fysiske eller juridiske personer, som rederne har udpeget.

Licensen udstedes for et bestemt fartøj og kan ikke overdrages. På anmodning af Europa-Kommissionen kan licensen for et fartøj dog i tilfælde af force majeure ombyttes med en ny licens for et andet fartøj, der har samme karakteristika. Rederen for det fartøj, der skal udskiftes, sender den annullerede licens til Gabons ministerium med ansvar for fiskeri via Europa-Kommissionens delegation i Gabon.

I den nye licens anføres:

— datoen for udstedelsen

— at den nye licens annullerer og træder i stedet for licensen for det tidligere fartøj.

Der skal i et sådant tilfælde ikke betales et nyt forskud.

Licensen skal til enhver tid opbevares om bord. Når Gabons ministerium med ansvar for fiskeri har modtaget Europa-Kommissionens meddelelse om forskudsbetaling, opføres fartøjet på en liste over fartøjer, der har tilladelse til at udøve fiskeri, og denne liste sendes til de gabonesiske fiskerikontrolmyndigheder. Fartøjet kan i det tidsrum der går, indtil det modtager den egentlige licens, anmode om pr. fax at få tilsendt en kopi. Denne kopi, som giver fartøjet tilladelse til at fiske, indtil originallicensen modtages, skal opbevares om bord.

2. Bestemmelser for notfartøjer til tunfiskeri og for langlinefartøjer med flydeline

1. Licensen gælder for et år. Den kan fornyes.

2. Afgiften fastsættes til 25 EUR/t tun taget i Gabons fiskerizone. Den inkluderer alle nationale og lokale afgifter, dog ikke havneafgifter og udgifter til tjenesteydelser.

3. Gabons ministerium med ansvar for fiskeri giver meddelelse om de nærmere bestemmelser for betalingen af afgiften, navnlig om den bankkonto, afgiften skal indbetales på, og den valuta, der skal anvendes.

4. Licens for notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline udstedes efter indbetaling af et fast forskud på 2 600 EUR pr. år for hvert notfartøj og 1 100 EUR for hvert langlinefartøj, hvilket svarer til afgifterne for:

— 104 tons fangst pr. notfartøj til tunfiskeri pr. år

— 44 tons fangst pr. langlinefartøj med flydeline pr. år.

3. Fangstopgørelser og opgørelse over de afgifter, rederne for tunfiskerfartøjer skal betale

Fartøjsføreren fører en fiskerilogbog efter ICCAT-modellen som vist i tillæg 2 for hver fangstperiode i Gabons EEZ. Logbogen udfyldes også, selv om der ikke tages fangster.

Fiskerilogbogen, der skal være letlæselig og underskrevet af fartøjets fører, indsendes senest 45 dage efter afslutningen af fangstsæsonen i Gabons EEZ via Europa-Kommissionens delegation i Gabon til Gabons ministerium med ansvar for fiskeri, samt så hurtigt som muligt til behandling hos Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) og Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR).

Hvis disse bestemmelser ikke overholdes, forbeholder Gabons ministerium med ansvar for fiskeri sig ret til at suspendere licensen for fartøjer, som har overtrådt bestemmelserne, indtil formaliteterne er afsluttet, og til at anvende sanktionerne i den nationale lovgivning. I så fald underrettes Europa-Kommissionens delegation i Gabon straks herom.

Medlemsstaterne giver inden den 15. april hvert år Europa-Kommissionen meddelelse om, hvor meget der er fanget i det forløbne år, som bekræftet af de videnskabelige institutter. På basis heraf udarbejder Kommissionen en opgørelse over afgifterne for den pågældende fangstsæson, og denne opgørelse sendes til Gabons ministerium med ansvar for fiskeri.

Rederne får senest ved udgangen af april meddelelse om opgørelsen fra Europa-Kommissionen og har en frist på 30 dage til at opfylde deres finansielle forpligtelser. Hvis afgiften for det faktiske fiskeri er lavere end det forudbetalte beløb, får rederne ikke forskellen godtgjort.

4. Bestemmelser for frysetrawlere (demersalt fiskeri)

- a) For frysetrawlere gælder licenserne i et år, seks måneder eller tre måneder. De kan fornyes.
- b) Afgifterne for de etårige licenser fastsættes til 168 EUR/BRT pr. fartøj.

Afgifterne for licenser, der gælder for perioder på under et år, betales i forhold til periodens længde. De forhøjes med henholdsvis 3 % og 5 % for licenser, der gælder for seks måneder eller tre måneder.

5. Fangstopgørelser fra trawlerens redere

De trawlere, der i medfør af aftalen får tilladelse til at fiske i Gabons EEZ, skal via Europa-Kommissionens delegation i Den Gabonesiske Republik indberette deres fangster til ministeriet med ansvar for fiskeri på en formular som vist i tillæg 3. Disse opgørelser foretages på månedsbasis og indberettes mindst én gang i kvartalet.

6. Inspektion og kontrol

Alle EF-fartøjer, der fisker i Gabons EEZ, skal tillade embedsmænd fra Gabon med ansvar for fiskeriinspektion og -kontrol at komme om bord, ligesom de skal bistå dem ved udførelsen af deres arbejde. Sådanne embedsmænd må ikke opholde sig længere om bord end den tid, der er nødvendig til en stikprøvekontrol af fangsterne og til at foretage enhver anden form for fiskeriinspektion.

7. Observatører

På anmodning af de gabonesiske myndigheder tager de tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline, der driver fiskeri i Gabons EEZ, en observatør om bord, der behandles som officer. De gabonesiske myndigheder fastsætter varigheden af observatørens ophold om bord, der i almindelighed ikke må strække sig ud over det tidsrum, der er nødvendigt for udførelsen af hans arbejde. Observatøren skal om bord:

- observere fartøjernes fiskeriaktiviteter
- kontrollere positionen for de fartøjer, der driver fiskeri
- tage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
- lave en opgørelse over de anvendte fiskeredskaber
- kontrollere tallene i logbogen vedrørende fangsterne i Gabons fiskerizone.

Under sit ophold om bord skal observatøren:

- træffe alle fornødne foranstaltninger for at sikre, at hans påmønstring og tilstedeværelse om bord ikke medfører en afbrydelse eller en hindring af fiskeriaktiviteterne
- respektere goder og udstyr om bord og respektere, at alle skibspapirerne er fortrolige
- udarbejde en aktivitetsrapport, der sendes til Gabons myndigheder med kopi til Europa-Kommissionens delegation i Gabon.

Betingelserne for observatørens påmønstring aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og de gabonesiske myndigheder.

Udgifterne til påmønstring og afmønstring af observatøren skal betales af rederen, hvis denne ikke er i stand til at påmønstre eller afmønstre observatøren i en gabonesisk havn efter aftale med de nationale myndigheder.

Hvis observatøren ikke er på det aftalte sted på det aftalte tidspunkt eller inden for 12 timer derefter, fritages rederen for forpligtelsen til at påmønstre den pågældende observatør.

Observatørens løn og sociale bidrag afholdes af de gabonesiske myndigheder. Fartøjets fører træffer inden for sit ansvarsområde alle nødvendige forholdsregler for at sikre, at observatøren ikke forulempes fysisk eller psykisk under udførelsen af sine opgaver.

8. Fiskerizoner

De tunfiskerfartøjer, der er omhandlet i protokollens artikel 1, har tilladelse til at udøve fiskeri i farvandene uden for 12 sømil fra basislinjerne.

De trawlere, der er omhandlet i protokollens artikel 1, har tilladelse til i overensstemmelse med den gabonesiske lovgivning at udøve fiskeri i farvandene uden for 6 sømil fra basislinjerne.

9. Maskestørrelse

Den tilladte mindstemaskestørrelse (fuldt udstrakte masker) er som følger:

- a) 40 mm for frysetrawlere, der fisker efter krebsdyr
- b) 60 mm for frysetrawlere, der fisker efter blæksprutter.

10. Indsejling i og udsejling af fiskerizonen

Fartøjerne meddeler senest 24 timer i forvejen Gabons ministerium med ansvar for fiskeri, at de agter at sejle ind i eller ud af Gabons EEZ. Når et fartøj giver meddelelse om udsejling, skal det også give meddelelse om den anslåede fangst under fiskeriet i Gabons EEZ. Sådanne meddelelser gives om muligt pr. fax (241) 76 46 02, men fartøjer, der ikke er udstyret med fax, kan sende meddelelserne via radio (kaldesignal DGPA-6241 MH2) eller med e-post (DGPA@internetgabon.com).

Hvis et fartøj afsløres i at fiske uden at have underrettet Gabons ministerium med ansvar for fiskeri herom, betragtes det som et fartøj uden licens.

Gabons ministerium med ansvar for fiskeri og rederne opbevarer hver en kopi af faxmeddelelserne eller af optagelsen af radiomeddelelserne, indtil de to parter hver for sig har godkendt den i punkt 2 omhandlede endelige opgørelse over afgifterne.

11. Områder med forbud mod sejlads

I områderne omkring olieudvindingsanlæg er al sejlads forbudt.

Gabons ministerium med ansvar for fiskeri giver rederne meddelelse om sådanne områders geografiske afgrænsning, når de udsteder fiskerilicenserne.

Europa-Kommissionens delegation i Gabon orienteres også om, i hvilke områder sejlads er forbudt, og den underrettes om eventuelle ændringer, der annonceres mindst to måneder før deres ikrafttræden.

12. Biologisk betinget fiskeristop

Zonen fra 6 til 12 mil: De trawlere, der fisker efter hesterejer, er forpligtede til at overholde det biologisk betingede fiskeristop på to måneder, januar og februar, der gælder ifølge den gabonesiske lovgivning.

Zonen fra 12 mil til 200 mil: Intet biologisk betinget fiskeristop.

13. Anvendelse af tjenester

EF-fartøjerne bestræber sig i videst muligt omfang på at omlade deres fangster og at købe de leverancer og tjenester, der er nødvendige for deres aktiviteter, i en gabonesisk havn.

14. Procedure for opbringning af fartøjer

1. Europa-Kommissionens delegation i Gabon underrettes inden for en frist på to arbejdsdage om enhver opbringning inden for Gabons eksklusive økonomiske zone af et fiskerfartøj, der fører en EF-medlemsstats flag og driver fiskeri under en aftale indgået mellem Fællesskabet og et tredjeland. Den skal samtidig have en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.
2. Inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører eller besætning eller foretages noget andet indgreb over for fartøjets last og udstyr, undtagen foranstaltninger, som sigter på at sikre bevis for den formodede overtrædelse, holdes der senest én arbejdsdag efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger et samråd mellem Europa-Kommissionens delegation i Gabon og det gabonesiske ministerium med ansvar for fiskeri, eventuelt også med deltagelse af en repræsentant for den pågældende medlemsstat. Under dette samråd udveksler parterne alle relevante dokumenter eller oplysninger, som kan bidrage til at klarlægge de faktiske omstændigheder. Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette samråd og om, hvilke foranstaltninger opbringningen kan give anledning til.
3. Inden sagen indbringes for domstolene, søges problemerne vedrørende den formodede overtrædelse løst ved en mæglingsprocedure. Denne procedure skal være afsluttet senest tre arbejdsdage efter, at opbringningen har fundet sted.

4. Hvis sagen ikke har kunnet bilægges ved en mæglingsprocedure og indbringes for en gabonesisk retsinstans, fastsætter myndighederne senest to arbejdsdage efter afslutningen af mæglingsproceduren en rimelig bankgaranti, som rederen stiller, indtil retsinstansen har truffet afgørelse. Ministeriet med ansvar for fiskeri frigiver straks bankgarantien, hvis det pågældende fartøjs fører frikendes.
 5. Fartøj og besætning frigives:
 - efter samrådet, hvis resultaterne heraf tillader det, eller
 - efter betaling af en eventuel bøde (forligsprocedure), eller
 - efter at bankgarantien er stillet (retssag).
 6. Skønner en af parterne, at anvendelsen af ovennævnte procedure kan give anledning til problemer, kan den anmode om en hastekonsultation efter aftalens artikel 9.
-

Tillæg 1

MINISTERIET FOR FISKERI

Ansøgning om licens for udenlandske industrifiskerfartøjer:

1. Rederens navn:
 2. Rederens adresse:
 3. Repræsentantens eller stedfortræderens navn:
 4. Adresse for rederens repræsentant eller lokale stedfortræder:
 5. Førerens navn:
 6. Fartøjets navn:
 7. Registreringsnummer:
 8. Byggeår og -sted:
 9. Nationalitet (flagstat):
 10. Registreringshavn:
 11. Hjemhavn:
 12. Fartøjets længde overalt:
 13. Fartøjets bredde:
 14. Bruttoregistertonnage:
 15. Nettoregistertonnage:
 16. Lastrumskapacitet:
 17. Køle- og frysekapacitet:
 18. Maskintype og maskineffekt:
 19. Fiskeredskaber:
 20. Besætning (antal):
 21. Kommunikationssystem:
 22. Kaldesignal:
 23. Pejlingssignaler:
 24. Fiskeritype:
 25. Landingssted:
 26. Fiskerizoner:
 27. Fiskearter:
 28. Gyldighedsperiode:
 29. Særlige betingelser:
- Udtalelse fra generaldirektoratet for fiskeri:
- Bemærkninger fra Ministeriet for Fiskeri, Landbrug og Landdditrikter:
-

Tillæg 3

Ministeriet for farvande og skove, fiskeri,
skovrejsning, miljøforurening og naturbeskyttelse

Generaldirektoratet for fiskeri og akvakultur

Direktoratet for industrifiskeri

Kontoret for industrifiskeri

☎: 76 26 30 — Fax 76 46 02

e-post: dgpa@internetgabon

B.P.: 9498 Libreville (Gabon)

Den Gabonesiske Republik
Unionen — Arbejde — Retsvæsen

Fangstopgørelsesformular

Rederi: Fartøj:

Fører: Måned:

Indsejlingsdato: Udsejlingsdato:

Dato for indsamling af oplysningerne:

Fiskested: Længde: Bredde:

Trivialnavne	Videnskabelige navne	Vægt/kg	Bemærkninger
Fisk			
Anden tun	Thunnus sp		
Auxide	Auxis thazard		
Senegal-trommefisk	Pseudotolithus senegalensis		
Trådfinnefisk	Pentanemus quiaquarius		
Barrakuda	Sphyaena guachancho		
Rygstribet pelamide	Sarda sarda		
Bobo-trommefisk	Pseudotolithus elongatus		
Vestatlantisk læbefisk	Galoides decadactylus		
Blå hestemarkrel	Caranx crysos		
Hestemarkrel	Trachurus trecae		
Havål			
Ørnefisk	Miracorvina/Pentheroscion		
Spidstandet blankesten	Pomadasys rogeri		
Sompatgryntefisk	Pomadasys jubelini		
Middelhavsgryntefisk	Plectorhinchus mediterraneus		
Spadefisk	Drepane africana		
Sværdfisk	Xiphias gladius		
Trommefisk	Gerres nigri		
Bastardgryntefisk	Pomadasys incisus		
Bugstribet bonit	Katsuwonus pelamis		

Trivialnavne	Videnskabelige navne	Vægt/kg	Bemærkninger
Havmalle	Arius heudeloti		
Afrikansk hestehoved	Selene dorsalis		
Havaborre	Epinephelus sp		
Hvidpletlet havaborre	Cephalopholis taeniops		
Blankesten	Pagellus bellotti		
Blåpletlet havrude	Pagrus sp		
Gaffelmakrel	Trachinotus ovatus		
Rokke	Raja sp		
Haj	Mustelus spp		
Snapper	Lutjanus agenes		
Karpe (rød karpe)	Lutjanus fulgens		
Mulle	Pseudupeneus prayensis		
Zebrahavrude	Diplodus cervinus cervinus		
Sorthale	Diplodus sargus		
Tunge	Synaptura cadenati		
Senegalsk skærising	Cynoglossus senegalensis		
Vestafrikansk kongemarkrel	Scomberomorus tritor		
Gulfinnet tun	Thunnus albacores		
Thunnin	Euthynnus alletteratus		
Pighvar	Psettodes belcheri		
Snapper	Lutjanus dentatus		
Snapper	Lutjanus goreensis		
Atlantisk sejlfisk	Istiophorus albicans		
Krebsdyr			
Krabbe	Callinectes spp		
Reje			
Reje nr. 1			
Reje nr. 2			
Reje nr. 3			
Reje nr. 4			
Reje nr. 5			
Reje nr. 6			
Reje nr. 7			
Roskilde-reje			
Languster	Palinurus spp		
Bløddyr			
Tiarmeret blæksprutte	Loligo vulgaris		
Ottearmet blæksprutte	Octopus vulgaris		
Sepiablæksprutte	Sepia officinalis		

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 14. marts 2002

om ændring af beslutning 96/587/EF om offentliggørelse af en liste over godkendte organisationer, som medlemsstaterne har anmeldt i henhold til Rådets direktiv 94/57/EF

(meddelt under nummer K(2002) 995)

(EØS-relevant tekst)

(2002/221/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 94/57/EF af 22. november 1994 om fælles regler og standarder for organisationer, der udfører inspektion og syn af skibe, og for søfartsmyndighedernes aktiviteter i forbindelse dermed ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens direktiv 97/58/EF ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En liste over godkendte organisationer blev godkendt ved beslutning 96/587/EF ⁽³⁾, senest ændret ved 98/403/EF ⁽⁴⁾.
- (2) Denne liste bør Kommissionen ajourføre på baggrund af dels beslutning 2000/481/EF af 14. juli 2000 om anerkendelse af »RINAVE — (Registro Internacional Naval, SA)« i henhold til Rådets direktiv 94/57/EF ⁽⁵⁾, dels Kommissionens beslutning 2001/890/EF af 13. december 2001 om anerkendelse af Det Helleniske Skibsregister i henhold til Rådets direktiv 94/57/EF ⁽⁶⁾.

- (3) Beslutning 96/587/EF bør ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bilaget til beslutning 96/587/EF affattes som anført i bilaget til nærværende beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. marts 2002.

På Kommissionens vegne

Loyola DE PALACIO

Næstformand

⁽¹⁾ EFT L 319 af 12.12.1994, s. 20.

⁽²⁾ EFT L 274 af 7.10.1997, s. 8.

⁽³⁾ EFT L 257 af 10.10.1996, s. 43.

⁽⁴⁾ EFT L 178 af 23.6.1998, s. 39.

⁽⁵⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 91.

⁽⁶⁾ EFT L 329 af 14.12.2001, s. 72.

BILAG

Bilaget affattes således:

- »1. Følgende organisationer er godkendt i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 94/57/EF:
 - American Bureau of Shipping (ABS)
 - Bureau Veritas (BV)
 - China Classification Society (CCS)
 - Det Norske Veritas (DNV)
 - Germanischer Lloyd (GL)
 - Korean Register of Shipping (KR)
 - Lloyd's Register of Shipping (LR)
 - Nippon Kaiji Kyokai (NK)
 - Registro Italiano Navale (RINA)
 - Det Russiske Skibsregister (RS)
 2. Organisationer, der er anerkendt i henhold til artikel 4, stk. 3, i Rådets direktiv 94/57/EF:
 - Det Hellske Skibsregister (HR)
(Virkningerne af denne godkendelse af begrænset til Grækenland)
 - Registro Internacional Naval, SA (RINAVE)
(Virkningerne af denne godkendelse af begrænset til Portugal)«.
-